

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BALEARES)

## LA PLEGARIA DEL MARINO (1)

LEMA:—«Es tu voz que me responde  
bajo el astro que se esconde  
tras la bruma de la fe.»

¡Salve, Aurora de los mares, Sol que alumbró el alma mía,  
Flor que ostenta un casto cáliz entre pétalos de miel!  
oye el canto amoroso de mi tierna melodía  
tú que sabes los secretos de la dulce poesía,  
tú que guardas la pureza  
y el candor de la belleza  
de las flores del vergel.

Soy el pobre marinero que abandona los hogares  
donde brilla la luz pura de la aurora del amor;  
tengo el alma desgarrada por congojas y pesares  
y he lanzado mis suspiros en las rocas de los mares  
y he cantado barcarolas  
con el ritmo de las olas  
que acallaban mi dolor.

Yo las costas abandono en el astro matutino  
y a la tarde torno a ellas con la luz crepuscular,  
y ora en luz, ora en tinieblas, como eterno peregrino  
navegando triste y solo sin hogar y sin destino,  
siempre adelante en mi barquilla,  
voy tocando hacia la orilla  
o perdiéndome en el mar.

Yo me acuerdo, cuando a solas surco intrépido los mares,  
de mi patria cariñosa, de la aldea en que nací,  
de sus valles y colinas, del rumor de sus pinares,  
de los ecos que resuenan en sus montes seculares,  
de aquel viejo Monasterio,  
de aquel Santo Cementerio,  
de los seres que hay allí.

Yo me acuerdo de sus gratas florecientes primaveras  
con sus bellos arreboles y horizontes de carmín;  
de sus altos peñascales, de sus bosques y praderas,  
de sus vegas y campiñas, de sus fértiles riberas,  
del clamor de la campana  
de la Ermita que lejana  
se divisa en el confín

Madre tierna y cariñosa, yo te imploro con anhelo  
que mitigues la tortura de mi pobre corazón,  
que es muy triste al que navega sin amor y sin consuelo,  
ver las playas eternas en la cúspide del cielo,  
y alcanzar tan solamente  
con los ojos de la mente  
¡la pared de su prisión!

El clamor de la campana de la Ermita bendecida  
que en las islas más remotas se adivina y no se ve,  
cada vez que yo te invoco con el alma dolorida,  
me parece entre las olas de la mar embravecida  
ser tu voz que me responde  
bajo el astro que se esconde  
tras la bruma de la fe.

De la fe que alzarse vemos en la tumba triste y muda  
que recuerda los naufragios de la vida y del amor;  
que es el puerto venturoso que a lo lejos nos saluda  
y es el astro que disipa las borrascas de la duda  
y es la nave que ligera  
va dejando la ribera  
de los mares del dolor.

De la fe que santifica los palacios y cabañas  
y en los templos resplandece mayestática y triunfal;  
de la fe robusta y firme que traslada las montañas,  
la que inspira del guerrero las heroicas hazañas  
y es el áncora sublime  
¡que nos salva y nos redime  
del naufragio universal!

Si lanzado a las borrascas en el mar de mi amargura  
fluctuando yo me viera sin amparo y sin sostén,  
tiéndeme tus brazos bellos, no me dejes, Virgen pura,  
llévame contigo al puerto de la paz y la ventura  
donde nunca se naufraga,  
¡donde el alma se embriaga  
con las brisas del Edén!

PEDRO GOBERNADO, Pbro.

## UNA BUENA ACCIÓN

Al amigo Leopoldo Piña.

Erase una fría y obscura noche de Diciembre, del mes de los helados y secos cierzos. Hacía mucho tiempo que el astro rey se había ocultado entre celajes rojos, y chillaban agriamente los vencejos, describiendo en el aire vertiginosas rúbricas y voleando bajo los tejados de los canales, buscando su pequeña vivienda.

Furioso silbaba el desencadenado huracán y con ímpetu violento, ora rasgaba las apiñadas nubes, dejando ver el firmamento apenas iluminado por las estrellas, que, cual débiles antorchas, no podían hacer llegar hasta la tierra los rayos de su luz; ora levantaba densas columnas de movable arena que se elevaban amenazadoras, en vertiginosa carrera hacia el firmamento, y caían como abundante y espesa lluvia sobre el suelo; ora doblaba, con su impulso destructor, las flexibles ramas de los árboles alineados en las calles, dejando escapar tristes quejidos...

En una esquina de una de las calles más céntricas de la ciudad, había dos hombres harapientos, que con voz discordante el uno, y con sonidos mal sacados de un destartado violín el otro, pedían limosna a los pocos transeúntes que pasaban a aquellas horas, los cuales ni siquiera se fijaban en los dos mendigos, y pasaban de largo, para dirigirse al teatro de allí cerca.

\*\*\*

Ha terminado la función en el teatro. Dos señores, jóvenes aún, vistiendo lujosos fracs y vistosas chisteras, salen de la puerta principal del teatro en amistoso coloquio y agarrados del brazo.

Un poco antes de llegar a la esquina donde estaban todavía acurrucados y tiritando de frío los dos pobres, uno de los dos señores, que sin duda alguna le había visto, dijo, dirigiéndose al otro:

—Oye, Eduardo. ¿Quieres que alivie mos a estos dos hombres?

—Según y cómo.  
—Pues de una manera bien sencilla: tú, que has hecho la fortuna con el violín en las manos, toma el que tiene aquel pobre hombre; yo, que he sido afortunado con mi timbrada voz, te acompañaré, y verás como en un instante tendrán más dinero del que quieren. Dicho y hecho.

Los dos señores se dirigen hacia los mendigos, se quitan los guantes y Eduardo comienza a tocar, con aquel viejo violín, unas dulces melodías, que ja más oídos humanos oyera, al mismo tiempo que su compañero, con voz que descubría desde lejos al barítono que había aplaudido en los mejores teatros de Europa y América el público inteligente, cantaba unas dulces estrofas.

En un instante, aquel lugar antes tan poco transitado, se fué llenando de gente, que quedaba extasiada al oír aquellos dulces y armoniosos sonidos que llenaban el espacio.

Al acabar, los dos señores se quitaron los sombreros de copa, y pidieron a los presentes una limosna para aquellos dos mendigos, que estaban como atontados por el inesperado socorro que recibían.

Los concurrentes no se hicieron rogar. Todavía influenciados por aquella dulce y armoniosa música que acababan de oír, sacaron dinero de sus bolsillos y en un instante hubo los dos sombreros llenos.

Los presentes se fueron retirando, comentando regocijadamente la buena acción de aquellos dos señores.

Quedaron solos éstos y los dos mendigos.

Aquellos dos quitaron el dinero de sus respectivos sombreros y lo entregaron a los dos mendigos.

Estos, con los ojos humedecidos por lágrimas de gratitud, y con la emoción que les embargaba su ánimo, sólo tuvieron fuerza para balbucear:

¡Dios se lo pague, señores!

JOSÉ VIDAL ISERN.

Palma de Mallorca Marzo de 1922.

## CONSEJOS A LAS MADRES

### El recién nacido

I

Antes de comenzar nuestra serie de consejos a las madres primerizas, parecemos razonable indicar, sencilla y compendiosamente, cómo es, o mejor dicho, cómo ha de ser el recién nacido para ser normal.

Quizá se nos tache de querer descubrir ahora el Mediterráneo, ya que como todo el mundo ha visto algún ser recién llegado a la vida, es necio empeño describirlo, pero... ¡no importa! Cuando una madre contempla a su primer hijo con esa mezcla de ternura, de orgullo y de alegría que vibra en el alma de la mujer al mirar cumplida su misión en el mundo, no recuerda ni compara su criatura con las otras que antes vió; la que está a su lado es un ser único, diferente y aparte de todos los demás; los otros niños no existen, no han existido nunca; aquel es el niño, el niño por exclusión, por antonomasia. ¡el niño! ¡su niño!

Y ya que acaba de traerle a la vida, quiere con ansia, que casi es angustia, verle afianzado en ella, y pregunta a cuantos la rodean, afanosa y pueril:

—¿Es fuerte? Está sano, ¿verdad? Es hermoso, ¿no es cierto?

Y entonces se siente acuciada de una curiosidad que jamás sintiera; quiere saber cómo son los niños normales para ver si lo es el suyo.

Digámoselo.

Al nacer, siendo de tiempo, un niño sano y desarrollada, pesa, por término medio, tres kilos y 250 gramos. Los varones pesan un poco más que las hembras, diferencia que se aprecia también en la longitud del cuerpo, que es en éstas de 46 a 48 centímetros, y en aquéllas de 50. Los hijos de madres pequeñas y mal alimentadas — sea por embarazo laborioso a por otras circunstancias — tienen a veces una masa corpórea pequeña y un peso escaso, pudiendo, a pesar de ello, estar sanos y llenos de vida.

Las circunstancias del tórax y de la cabeza, son en los recién nacidos, próximamente iguales, y alcanzan unos 10 centímetros más que la mitad de la longitud del cuerpo.

El pulso y la respiración son más rápidos que en la edad posterior, si bien su frecuencia y su intensidad varían mucho. De 120 a 140 pulsaciones y de 35 a 40 respiraciones por minuto. La temperatura del cuerpo es de 37°8 grados, pero desciende pronto a la que es normal en el adulto. (Téngase muy en cuenta que el recién nacido se enfria muy fácilmente, cosa que hay que evitar a todo trance abrigándole con mantas de lana y procurando, a ser posible, que la temperatura de la habitación donde se encuentre sea de 18 a 20 grados centígrados.)

La piel y las mucosas se hallan muy rojas, gracias a la gran cantidad de sangre que llena

(1) Premiada en uno de los Juegos Florales de Zaragoza.

sus vasos; pero del segundo al sexto día, pali dece, y con mucha frecuencia toma un color amarillento que suele limitarse a la mitad superior del cuerpo. Esto es un poco asustador ¿verdad? No apurarse; se trata simplemente del *l'heru-neonatoru...* ¡Caramba! ¡per donen ustedes! Quise decir que este fenómeno es casi siempre normal, fisiológico, y que, por lo tanto, esta antipática coloración desaparece por sí sola en muy pocos días, ya que obedece a que el hígado, excesivamente lleno de sangre, produce gran cantidad de bilis, y como los conductos para evacuarla naturalmente están todavía un poco obstruidos, ésta pasa a la sangre y colorea la piel.

Frecuentemente, en el recién nacido, desarróllase rápidamente en los primeros días y sobre todo el cuerpo, un vello fino y rubio que cae al cabo de algunas semanas, se llama lanugo, y es quizá una manifestación de la crisis genital fisiológica, fenómeno interesante y curiosísimo que describiremos en otra charla si vuestra atención no nos falta lectoras.

EL DOCTOR OX.

## El "por qué," de muchas cosas

¿Por qué se marean algunas personas cuando navegan?

Nadie sabe en concreto qué es lo que produce el mareo. No es posible que sea exclusivamente el movimiento del buque, porque muchas personas se sienten mareadas también aunque el movimiento sea escaso, y aún antes de salir a la mar. Nuestra opinión particular es que en el mareo entra por mucho la influencia de la mente; es decir, que cuando las personas se embarcan recuerdan con horror lo mucho que la vez anterior se marearon, y empiezan a pensar en que se marearán de nuevo, y, sugestionadas por esta idea, acaban por marearse realmente. Por otra parte, el hecho de ver otras personas mareadas es suficiente por sí solo para provocar el mareo. Sin embargo, ninguna de estas razones explica satisfactoriamente por qué se marean las personas; la verdadera causa debe radicar probablemente en el efecto que el movimiento del buque ejerce en el cuerpo humano. Conocemos una persona que se mareo con sólo aproximarse al mar. Esto parece indicar que existe algo en el aire del mar que basta para trastornar a algunos.

¿Por qué llega siempre un día en que cesa el crecimiento de los jóvenes?

Se entiende por crecimiento el poder que poseen las células de nuestro cuerpo de nutrirse y aumentar de tamaño, y de dividirse y dar vida a otras células semejantes. Pero este poder es limitado, y cada clase de células sólo puede crecer dentro de los límites de su propia ley, que es la ley del crecimiento. Por muy grande que sea la cantidad de alimento que ingiramos, y por muchos ejercicios que realicemos, la ley del crecimiento impide a cada grupo de células hacerse más numerosas o mayores que el límite que les está asignado. Cuando el cuerpo es joven, el crecimiento es muy rápido; pero a medida que la edad aumenta, se va aproximando gradualmente al límite del crecimiento, hasta que éste cesa por completo.

¿Por qué nos quedamos dormidos?

Es difícil contestar a esta pregunta de un modo demasiado categórico. La verdadera razón debe ser, porque, durante la vigilia, se desarrollan en nuestro organismo ciertas toxinas que, al ser transportadas por la sangre al cerebro, lo adormecen, de la misma manera que nos adormece una droga; y claro está que no existe mejor droga para esto que la que elaboramos en nuestro propio cuerpo. La respuesta no parece del todo satisfactoria, pero se aproxima a serlo.

¿Qué bienes nos reporta el sueño?

Dormimos para descansar. El organismo entero descansa durante el sueño: el corazón, el cerebro, los músculos, los pulmones, el estómago, todo, en fin. Los niños necesitan dormir mucho, porque tienen que crecer, y durante el sueño es cuando se

crece más; de suerte que, si no duermen lo bastante, no pueden desarrollarse de la manera debida. El sueño tiene, pues, más importancia para los niños que para las personas mayores, si bien todos sabemos que nadie puede vivir sin dormir. La razón de que muchas personas sean raquíticas y entecas, o de escasas facultades mentales, es el no haber dormido en su infancia lo que habían menester. Antiguamente las madres no concedían importancia al sueño de los niños; pero, en la actualidad, no existe mujer que no vele por el sueño de sus hijos.

¿A dónde nos transportamos durante el sueño?

Desde luego pueden estar tranquilos los lectores, que no nos transportamos a ningún sitio. Aunque no veamos, ni oigamos, ni nos demos cuenta alguna de nada de lo que nos rodea, en el mismo lugar permanecemos; y, por muy profundamente que durmamos, la actividad de nuestra imaginación nunca cesa, haciéndonos ver que hacemos cosas que no ejecutamos. Esto ocurre cada vez que soñamos, y a fe que lo hacemos más veces de lo que nadie se imagina: lo que sucede es que no nos acordamos después, al despertar. Antiguamente creían los salvajes que las personas se marchaban a algún sitio cuando se quedaban dormidas, y los sueños eran el principal motivo que les inducía a pensar de esta manera; pero esto es un error tan grosero que, en realidad, no merece que nos detengamos a refutarlo.

Los sueños ocasionan temores y sobresaltos a los supersticiosos que creen en ellos y los interpretan de una manera fantástica; pero no deben preocuparnos en lo más mínimo. Ellos precisamente nos prueban que no nos transportamos a ningún otro sitio, porque son casi siempre debidos a algún agente exterior que nos molesta, y, claro es, que nada nos perturbaría si nos hubiésemos ausentado.

Cosas tan nimias como el viento que silba en la chimenea, o una hoja que golpea nuestra ventana, pueden hacernos soñar. Pero lo que con más frecuencia nos perturba es el estómago. Si comemos demasiado antes de irnos a acostar, y, sobre todo, si ingerimos substancias de difícil digestión, nuestro cerebro se perturba durante la noche, y parte de él se despierta, aunque no lo suficiente para que nos demos cuenta del lugar donde nos hallamos. Los ruidos también nos hacen soñar con frecuencia, porque nos perturban asimismo el cerebro.

Pero esto no ocurriría si no nos hallásemos presentes para recibir su impresión.

¿Por qué provoca la alegría nuestra risa?

Seguramente no quedará el lector muy satisfecho si decimos que «porque somos animales risibles». Y, sin embargo, por deficiente que parezca, ésta es la verdadera respuesta. La risa es el resultado de la constitución especial de nuestro cuerpo y cerebro. Obsérvese, en efecto, que nos reímos también cuando nos hacen cosquillas, aun cuando no estemos alegres, lo cual es ya más fácil de explicar. Cuando una luz muy viva hiere nuestras pupilas de improviso, cerramos al punto los párpados, porque nuestro cerebro está constituido en la forma conveniente para que suceda esto.

Pues bien, cuando nos hacen cosquillas ocurre un fenómeno análogo, solamente que movemos varios músculos de la cara a un mismo tiempo, en vez de mover únicamente los de los párpados. Movemos además los músculos con que respiramos y aquéllos con que producimos sonidos, y al conjunto de todos estos movimientos combinados le damos el nombre de risa, que es, en realidad, la respuesta que da nuestro organismo a las cosquillas, exactamente igual que respondemos retirando nuestro pie cuando alguien nos hace cosquillas en su planta.

## De actualidad

### MISKRELLA

Desde la fracasada intentona que en el pasado Octubre llevó a cabo en tierras de Gomara el hermano de Abd-el Krim, Si-Moham, no volvió a repercutir en Yebala la rebelión del Rif. Los éxitos de España en esta región han inducido al cabecilla rebelde a intentar un nuevo golpe en la región occidental, y para ello escogió como objetivo la posición de Miskrella, próxima a Xauen. Si caía esta posición, la harka aumentaría enormemente, cual ocurrió en Igueriben, y la ciudad santa hubiera constituido un nuevo objetivo, que representaría, además, para los codiciosos kabileños, una esperanza de rico botín. Y como el hermano del kaid beni-urriaguel no acertó en su intento de Magán, Abd-el Krim le pone ahora como su segundo para la nueva empresa al antiguo kaid de Beni-Tuzin, opodado Bulahia, su jalfa cuando lo de Julio y autor de las matanzas de Nador; hombre, por tanto, de prestigio entre los rebeldes y que era de esperar pusiera en el ataque de Miskrella todo el feroz empuño que le sugiriese su carácter sanguinario y su odio a los españoles.

Abd-el Krim, impresionado sin duda por algunas opiniones sustentadas en nuestra prensa, cree en el desaliento de España, y busca con los golpes intentados en Yebala y en el Peñón de Vélez soliviantar a la opinión española.

La harka que se formó en la zona de Xauen la constituían unos mil quinientos hombres de las tribus del Ajmás y de Gomara, reforzados por rifeños traídos por Bulahia, «el hombre de las barbas», y armada con algunos cañones. El objetivo elegido por ella fué Miskrella y el blocao que defiende el camino de acceso a dicha posición. El enemigo, comprendiendo la importancia que para conseguir sus planes tenía el blocao, le hizo objeto del más duro ataque, castigándo-

le con el fuego de su artillería y rodeándole de una imponente masa de hombres, que se lanzaron contra sus doce heroicos defensores.

Un telegrama del periodista legionario Casanueva detalla la defensa de ese puñado de valientes, que sin acobardarse ante un enemigo cien veces superior, soportan seis horas de terrible lucha. Sus fusiles, que se disparan sin descanso, están rojos ya, abrasando las manos de quienes los empuñan; pero esos legionarios no olvidan los juramentos que voluntariamente pronunciaron sus labios y que constituyen el credo de los hombres de Millán Astray. Cuando un fusil no puede disparar más, queda aún el supremo recurso de los héroes: la bayoneta; y aquellos hombres que ven venir la muerte, arman el cuchillo, dispuestos a vender caras sus vidas sin abandonar el puesto que sus superiores les confiaron. Recuerdan sin duda aquel sobrio artículo de nuestras ordenanzas militares: «El oficial que tenga orden absoluta de conservar su puesto a todo trance, lo hará», que dice tanto en tan pocas palabras, y prefieren morir antes que entregar aquellas cuatro paredes, que constituyen su puesto de honor. No fué preciso rematar aquel gesto heroico; los camaradas del Tercio, que han prometido como ellos no abandonar jamás a sus compañeros, han logrado abrirse paso a fuerza de bravura, y llegan a tiempo de salvarles de una muerte cierta. Los doce legionarios estaban en su puesto. Uno había muerto ya; todos los demás habían ganado con su sangre la medalla de sufrimiento por la patria y para aquel modesto blocao, la suprema recompensa de los héroes, la cruz laureada.

Y esos doce hombres, al detener durante seis horas a los harqueños, salvaron a Miskrella de un duro ataque y dieron tiempo a que saliera de Xauen una columna de socorro, que con su presencia cambió el carácter de la lucha.

Una hábil maniobra colocó a los rebeldes entre nuestras fuerzas y la alta y escarpada sierra.

Difícil era el trance, aun para aquellos hombres conocedores del terreno y acostumbrados a seguir las agrestes sendas para realizar sus habituales fechorías. El pánico que invade por igual a veces a los hombres de todas las razas, civilizadas o salvajes, se apoderó de rifeños, jumbis y gomaris, que sólo pensaron ya en hallar en la huida la salvación, buscando en la profundidad de los barrancos una protección contra nuestro fuego, y un camino, por áspero que fuera, que les permitiera salir de aquel infierno en que los cristianos les hicieron caer.

En su huida abandonó la harka más de docientos muertos, la mayoría con armamento, y la columna del coronel Saliquet regresó a Xauen conduciendo bastantes prisioneros.

En la zona de Tetuán se emprenden nuevas operaciones, para tratar de acabar de una vez con el Raisuni; a ello obedecen determinados movimientos de tropas en Africa y la concentración de elementos de guerra en posiciones de aquella zona. En cambio, en Melilla, es de presumir una época de relativa calma, sin operaciones de importancia, con el objeto de consolidar los territorios últimamente ocupados.

La ocupación de las posiciones de Sammar, en la desembocadura del Kert, orilla derecha; de Tamamusin y Chaif que contribuyen a la tranquilidad de Dar-Drius y de la carretera de Batel y de Búda, la ayuda más importante de Beni Said, no son sino operaciones de carácter secundario, que no tienen otro objeto que el citado de consolidación. Entre tanto, la policía indígena prosigue el desarme de los kabileños que habitan las zonas ocupadas. Las posiciones de la derecha del Kert: Tumiat Ishafen y Tahuit, que no se han ocupado ahora, han sido recorridas por las milias de policía. Todos los aduares que habían sido abandonados ante nuestro avance, comienzan a poblarse de nuevo. Espantosa miseria reina en ellos; al huir sus habitantes no pudieron llevarse los cereales, y ahora, al regresar a sus hogares, no saben con que aplacar el hambre.

En Monte Mauro continúan las sumisiones, con la entrega de algunos cañones, fusiles y cartuchería, prosiguiendo la labor política, que complementan con su propaganda especial las escuadrillas de aviación en sus diarios vuelos.

La situación del Peñón de Vélez parece seguir estacionada. Su guarnición ha sido reforzada con 40 legionarios y su armamento aumentado con algunos morteros, que permitirán batir mejor a los cañones de los moros. La población civil va evacuando poco a poco, pues había que aprovechar las horas de oscuridad para efectuar su embarque, con objeto de evitar bajas inútiles.

M. FÉNECH MUÑOZ.

## SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

### Producción mundial de azúcar

En la campaña 1920 21 ascendió la producción total a 16'56 millones de toneladas, de cuya cifra corresponde el 71'5 por 100 al azúcar de caña y el 28'5 por 100 al de remolacha.

Los cálculos, casi seguros, para 1921 22 la estiman en 15'62 millones de toneladas, en cuya cifra aparece con una pequeña disminución el azúcar de caña que retrocede hasta el 69 por 100 ya un ligero aumento de la de remolacha que arranca hasta el 31 por 100.

Las cifras totales expresadas suponen un descenso importante en la producción, si se comparan con las de 1913 14, año anterior a la gran guerra, estando representada la tal disminución, en los cálculos del año actual, por 3'2 millones de toneladas.

Apesar de tan importante baja de la producción de azúcar, no se nota la escasez de tal artículo en el mercado mundial

debido a dos causas principales: la una, las restricciones impuestas en el consumo, en varias naciones europeas, por razón de índole económica, y la otra, la excasa fuerza adquisitiva de la moneda de países de la Europa Central y Oriental, que antes poseían una floreciente industria azucarera y una exportación importante, y actualmente apenas producen para sus propias necesidades.

La producción, a partir del principio de las hostilidades, se ha caracterizado por un derrumbamiento casi espantoso de la industria de azúcar de remolacha y un incremento inesperado de la industria de azúcar de caña, no perjudicada por la guerra. Desde el 47'4 por 100 de la producción total, que representaba el azúcar de remolacha en 1913-14, descendió hasta 21'5 por 100 en 1919-20, punto más bajo de la producción de azúcar de remolacha, elevándose correlativamente la de azúcar de caña, pero desde el mencionado año que marcó el límite, prodúcese una importante reacción que llega hasta la cifra 31 por ciento, que como hemos indicado anteriormente, representa la proporción del azúcar de remolacha en las probabilidades del presente año.

Como complemento de estas consideraciones generales, si comparamos, especial y separadamente la producción de azúcar de remolacha y de caña, tomando como base el año 1913-14 y el actual 1921-22, apreciaremos las diversas fases de la industria en los países más importantes.

En azúcar de remolacha, los principales países productores por orden de importancia, en los dos años que se comparan fueron los siguientes:

1913-14. — Alemania, Austria-Hungría, Rusia y Ucrania, Francia, Estados Unidos, Italia, Bélgica y Países Bajos. España también figuró con el 11 por 100 de la producción total.

1921-22. — Alemania, Estados Unidos, Checoslovaquia, Países Bajos, Francia, Bélgica, Polonia, Italia y Suecia. España aparece con el 0'9 por 100 de la producción total.

Alemania, siempre ha ocupado el primer lugar en la producción de azúcar de remolacha; sin embargo, la guerra y la cesión a Polonia de las provincias del Este, han cambiado radicalmente su posición en el mercado mundial. Antes de la guerra exportaba un millón de toneladas anuales, durante los últimos años no produjo lo bastante para su consumo, y para el próximo año se supone atenderá sus necesidades pero sin poder pensar por ahora en la exportación.

En segundo lugar, en Europa, figura Checoslovaquia, por haberle correspondido la mayor parte de los distritos azucareros del antiguo imperio Austro-Húngaro, que tan importante puesto ocupaba en esta rama de la industria. Checoslovaquia es actualmente el único país europeo que puede considerarse como importante exportador de azúcar.

Rusia, que anteriormente seguía a Alemania y Austria-Hungría, y era un país exportador de gran fuerza, no podrá figurar como vendedor durante varios años.

Los Estados Unidos, por último, han conseguido un incremento tan notable en la producción de azúcar de remolacha, que han venido a ocupar actualmente el segundo lugar de la producción mundial.

En cuanto al azúcar de caña, tanto en 1913-14 como en el año actual, los países que figuran a la cabeza de la producción, en orden a su importancia, son: Cuba, Indias Británicas, Java y Estados Unidos. Las diferencias, al comparar los dos años mencionados, se observan únicamente entre los países de producción secundaria, como Australia, Fornsia y Japón, Perú, Santo Domingo y Haití, Brasil, Filipinas, etc. España figuró en 1913-14 con 13 000 toneladas, cuya cifra se reduce a 5.000 para el año actual, siendo el único país europeo productor de azúcar de caña.

Cuba es el país más importante bajo el punto de vista de la producción del azúcar de caña; pero, teniendo en cuenta su actual situación financiera y las dificultades que supone para la exportación el poseer los Estados Unidos casi la totalidad de las fábricas, hay que considerar que en considerables territorios no será recolectada

la cosecha de caña, y por tanto ésta no se aprovechará en su totalidad.

Las Indias Británicas, a pesar de ser el segundo país productor, carece de exportaciones de azúcar, por ser absorbido este artículo, en su casi totalidad, por el mercado interior.

Java, por tanto, siendo el tercer país en el orden productor, ocupa el segundo lugar como exportador.

#### Las negociaciones comerciales

Continúan pendientes de acuerdo definitivo los arreglos con Suiza y Francia, habiéndose complicado la delicada labor de la Comisión de Tratados con las conversaciones entabladas a igual fin con Noruega, Holanda y Alemania, entre otros países.

Con Suiza, continuamos viviendo el régimen de excesiva interinidad por prórogas cortísimas del *modus vivendi*.

Con Francia, dado el gran optimismo oficial y la necesidad inaplazable de un acuerdo, tenemos la certeza de que es inminente la concordia en las relaciones comerciales.

#### La Conferencia de Génova.

Las noticias recibidas hasta la fecha, no permiten, en realidad, forjarse grandes ilusiones respecto al resultado práctico de la Conferencia de Génova.

En espera, pues, de algo más concreto, nos haremos eco por hoysolamente, como curiosidad, de lo que al parecer costará a Italia la organización de la susodicha Conferencia.

Los gastos totales se calculan en cien millones de liras, toda vez que es muy próximo a mil el número de personas que suman las Delegaciones de los Estados que asisten a la Conferencia y se calculan en 750 los Corresponsales de todos los países que han acudido a Génova con este motivo. Los Jefes de las Delegaciones tienen a su disposición a todas horas automóviles dedicados exclusivamente a su servicio y el personal de las mismas Delegaciones está dotado asimismo del número suficiente de autos para asegurar una rápida comunicación con Palacio Real, la sede de la Conferencia, y las quintas, castillos y demás residencias campestres en que, por escasear de acomodo en la ciudad, han sido alojados los Delegados.

Es la primera ocasión en la historia de Europa, que se han reunido tantas y tan preeminentes personalidades, y desde un principio ya alguien designó a la Conferencia con el nombre de *la Torre de Babel de Lloyd George*.

Aparte de los gastos que sufraga el gobierno italiano, no es un grano de anís lo que cada nación desembolsará particularmente para la presentación adecuada de su Delegación respectiva. Como caso típico citaremos el de la Delegación rusa, compuesta de 80 personas, para las cuales y con el fin de que puedan alternar dignamente con los representantes capitalistas, el gobierno de los Soviets ha concedido 150 millones de rublos para *indumentaria*.

### NOTICIAS VARIAS

#### Un discurso de Poincaré

En Bar-le-Duc, el señor Poincaré ha pronunciado un discurso con motivo de la inauguración de las sesiones de la diputación provincial, de la que es presidente.

El jefe del gobierno francés, empezó hablando de las ruinas y de las devastaciones acumuladas por la guerra en el Norte de Francia, ruinas y devastaciones —dijo— que Alemania está obligada a reparar, no sólo por haber sido quien las causó, sino porque a tal reparación se obligó solemnemente al firmar el Tratado de Versalles.

Francia no podrá darse por satisfecha —dijo después— mientras el Reich no haya saldado debidamente los compromisos que tiene para con Francia, según dicho tratado.

Describe a continuación las cláusulas del tratado de Versalles, relativas a reparaciones, haciendo resaltar que no es

cierto que Alemania no pueda satisfacer esos compromisos.

Por otra parte—añadió el señor Poincaré—Francia no ha cesado nunca de reclamar y sigue reclamando el desarme de Alemania, pues de ese desarme depende la seguridad de la propia Francia, así como la seguridad de la paz de toda Europa.

Francia no sólo ha acreditado en todo momento sus propósitos pacíficos, sino que ha dado pruebas de ello últimamente, con determinadas reformas militares. En cambio, en Alemania se advierten, por el contrario, propósitos muy opuestos a los patentizados por Francia, siendo frecuentísimo el hallazgo de clandestinos depósitos de armas y municiones. Además, es ya práctica inveterada en Alemania sostener bajo diversas denominaciones distintos organismos de carácter inequívoco militar.

Francia—siguió diciendo—teniendo que velar por su seguridad, no podrá desarmar completamente, mientras no esté persuadida de que ya lo ha hecho Alemania.

Antes del 31 de mayo, Alemania habrá de conformarse a reducir el programa fijado por la comisión de Reparaciones, o sea votar sus nuevos impuestos y aceptar el control financiero interaliado. De negarse a someterse a estas condiciones, los aliados, no sólo como un derecho sino como un deber, tendrán que adoptar las medidas pertinentes contra Alemania.

Estas medidas—siguió—claro está que sería infinitamente de desear que las adoptaran los aliados en común y con pleno acuerdo previo; pero con arreglo a las cláusulas del tratado de Versalles y si de ello hubiera necesidad, también podrían dichas medidas ser aplicadas por separado y personalmente por cada uno de los aliados, sin que Alemania pudiera considerarlas como acto alguno de hostilidad, pues bien claramente está establecido todo ello en el mencionado tratado de Versalles.

Nosotros deseamos fervorosamente marchar en este asunto junto con todos los aliados, pero hemos ante todo de defender la seguridad de Francia, sin dejar caer de nuestras manos arma alguna de las que el tratado de Versalles puso en ella.

Aludiendo a la conferencia de Génova, declaró que a pesar de la gravedad que entraña el acuerdo germano-ruso, los aliados han dado pruebas de una gran moderación, especialmente Francia, que con este motivo ha patentizado nuevamente sus propósitos conciliadores, lo cual no quiere en manera alguna significar que cedamos ni hayamos cedido por un momento en lo que constituye fundamentalmente nuestro criterio y nuestra manera de sentir.

De no lograr la delegación francesa hacer que triunfe su criterio y su manera de ver el problema en la conferencia, nos veremos, con harto sentimiento por nuestra parte, en el doloroso caso de haber renunciado a seguir participando en ella.

Por lo demás, los últimos acontecimientos en Génova ya no han hecho sino venir a patentar lo que ya sabíamos, respecto al estado de ánimo de los alemanes.

En el tratado germano-ruso de Rapallo, debe advertirse la posibilidad de un ataque directo contra Polonia y la de un ataque indirecto contra Francia.

La delegación francesa ha creído que la divulgación de ese tratado arrastraría la disolución de la Conferencia. Sin embargo, en todo momento ha hecho cuanto ha estado a su alcance para impedir que ello sucediera.

La situación política actual, derivada de la actitud de Alemania y de Rusia en este asunto, es propia para producir el rompimiento del equilibrio europeo. Frente a este estado de cosas, que tan en evidencia han puesto extremos que sólo eran sospechosos antes, solamente se puede luchar con fuerza moral.

Nosotros queremos que tanto Alemania como Rusia se atengan en todo momento a lo expuesto en nuestro memo-

randum, sin lo cual no transigiremos con ninguna concesión.

Los hechos nuevos que resultan del tratado germano-ruso, habrán de ser examinados atentamente por los aliados, pues tienen que ser deducidas muy escrupulosamente todas las concesiones que de él se deriven, por lo que se refiere a Europa y a la paz europea.

Francia—terminó diciendo el señor Poincaré—quiere conservar lo que con sangre ha logrado y lo que ha sido pagado con el heroísmo de sus hijos.

#### Manifestaciones de Lloyd George

Lloyd George se ha creído obligado a contestar inmediatamente al discurso de monsieur Poincaré.

Sir Howard Greem citó el martes a los periodistas británicos, y les dijo que Lloyd George reputa de grave el discurso de monsieur Poincaré, y, a su juicio, merece atención preferente.

El Gobierno británico no rehusa la idea de una estrecha e íntima colaboración interaliada, pero juzga por lo menos extraño que, en el momento mismo de proclamar su necesidad, Francia esté dispuesta a actuar independientemente.

Lloyd George comprende muy bien que Francia, preocupada por el problema de reparaciones, se deje influir por la actitud observada en Génova por los bolchevistas, y dude incluso de la conducta de Lloyd George con respecto a Rusia y Alemania.

El primer ministro inglés, en su política con Alemania y Rusia, ha sido movido del deseo de paz, y nunca hizo nada incorrecto para los aliados.

Las acusaciones de deslealtad que se le dirigen son dignas de la Prensa de lord Northcliffe.

Mister Lloyd George no quiere borrarlas, y ante el Parlamento de su país depurará su responsabilidad.

Quiere impedir que Rusia y Alemania, impulsadas por el hambre, invadan los países del Oeste. No hay que olvidar que Rusia ha sufrido tanto y aún más que otros países que han hecho la guerra. No cabe duda que la Delegación rusa en Génova no observa una conducta muy afortunada. Se atrinchera en una serie de pequeños regateos; pero esto no es una razón para dejar a Rusia. Es preciso, por el contrario, concretar el criterio de los aliados con relación a ella.

### EN BROMA

#### SE DICE QUE...

... Con motivo de la llegada del batallón expedicionario de Cartagena, se intentó levantar en Palma un arco de triunfo en su honor, con una inscripción concebida en estos o parecidos términos: «A los héroes de Cartagena».

Nos parece muy acertada la idea y lamentamos no se llevara a la práctica.

... Es muy probable que si en las próximas fiestas de la Victoria hay mercado de pescado, éste se efectuará en el local destinado a pescadería y no en la plaza de la Constitución, frente a la fuente pública.

Esta medida se supone con fundamento será dictada para evitar el mal olor que se siente durante todo el año, y particularmente en el estío, cuando se efectúa la venta en dicho sitio, y por no dar un triste espectáculo a los muchos forasteros que en tales fiestas nos visitan, con los enjambres de moscas que putulan en derredor de esta mercancía. Aplaudimos la idea.

... Caso de que llegara a venderse el pescado en la pescadería, sería sustituida la bandera que se coloca a la entrada de la calle de Vives por otra que no esté rasgada y sea más limpia, convencida ya la Comisión de Higiene de que la que se coloca actualmente es una vergüenza para la ciudad.

Celebraríamos se llevara a la práctica esta mejora.

... Con el fin de hallar una solución al conflicto planteado entre las autoridades civil y eclesiástica, de esta ciudad, una comisión hace gestiones con ambas autoridades para que sea llevado el asunto a la Conferencia de Génova, por ver si allí, entre todos, se halla la fórmula de concordia.

No se sabe, empero, caso de llevarse el asunto a dicha Conferencia, la actitud que adoptará la delegación rusa.

De todos modos veríamos con gusto que la solución fuera conciliatoria.

KIR CHOFF.

## Crónica Local

El regreso a Mallorca del Batallón expedicionario del Regimiento de Palma n.º 61, que, como saben nuestros lectores, ha permanecido más de medio año en Cartagena, ha sido el principal acontecimiento de esta semana, no sólo en la capital si que también en muchos pueblos de la isla, como lo ha sido en esta ciudad. Era lo que había que esperar ese general regocijo que se ha notado por doquier, siendo tantas las familias interesadas en el antedicho regreso, pues querían más de sesenta los jóvenes sollerenses que se hallaban ausentes formando parte del mencionado Batallón.

La llegada al puerto de Palma del vapor *Guillem Sorolla*, que condujo dicha tropa, tuvo lugar el miércoles a las nueve y cuarto, y en el tren de la tarde muchos de los soldados naturales de esta ciudad vinieron con licencia de unos pocos días, con lo que recibieron los padres y demás familiares y amigos el consiguiente alegrón.

Con tal motivo envía el SOLLER a unos y otros cordial enhorabuena.

El domingo pasado celebraron los Congregantes Marianos de esta ciudad una excursión a Miramar. Salieron de Sóller a las cinco y media de la mañana y regresaron a las siete de la tarde. El Rdo. D. Antonio Rullán celebró la misa en la capilla de la *Ermita*, y a ella asistieron todos los excursionistas. Además de visitar aquellos amenos alrededores, que con tanto cariño cuidaba el cultísimo archiduque de Austria, Luis Salvador, de grata memoria, un grupo estuvo en Valldemosa para visitar el bello y delicioso edificio de la *Cartuja* y admirar las joyas arquitectónicas y artísticas que encierra.

Todos regresaron en extremo satisfechos y con deseos de efectuar otra salida en breve hacia otro punto, que cuidará de señalar la comisión organizadora de la excursión verificada.

El día 7 de Mayo próximo tiene proyectado la Junta Directiva de la mencionada Congregación celebrar la fiesta de las Congregaciones Marianas y, además, la nueva apertura de la sala que tiene en la Rectoría, que acaba de ser convenientemente decorada y amueblada. El acto será íntimo y a él solamente serán invitadas las personas protectoras de la Congregación, además de los congregantes.

En el escaparate de la platería de nuestro amigo D. Rafael Cortés, calle del Príncipe, ha estado expuesto estos días pasados el hermoso báculo confeccionado por dicho señor y que, por suscripción popular iniciada por sus amigos y admiradores, regalan los sollerenses a su querido paisano el Ilmo. Sr. D. Mateo Colom, Obispo titular de Andrapa y auxiliar de Toledo.

La obra, de estilo gótico puro, es de un gran mérito artístico, bastante para acreditar al Sr. Cortés de excelente ar-

tífice si de antemano no lo estuviera ya. Los esmaltes y pedrería que lo adornan son de muy buen gusto y dan a la joya gran valor.

En las caras del centro hay, en una, el escudo familiar del Prelado y en otra el escudo de esta ciudad. Sobrepujada, hay, distribuida en ambas caras, la inscripción: «La ciudad de Sóller a su hijo ilustrado el Reverendísimo P. Mateo Colom 1922».

\*\*\*

Para custodiar dicho báculo sabemos ha construido una preciosa caja de caoba, con incrustaciones de distintas maderas finas, también de muy buen gusto y de gran mérito, otro amigo nuestro, el joven ebanista D. José Canals Pastor.

A ambos artistas enviamos nuestra tan entusiasta como sincera felicitación.

Consecuentes con el deseo de corresponder lo más cumplidamente posible al favor de nuestros suscriptores, y dada la favorable acogida que han obtenido varias de las secciones recientemente implantadas en este semanario, a partir del presente número ampliamos la de «Notas Comerciales» que en adelante tendremos «Sección Económico Comercial» con el fin de dar cabida en la misma a notas interesantes y variados artículos, relacionados con el desenvolvimiento económico en general.

Celebráronse el domingo último las fiestas que en nuestro anterior número habíamos anunciado, y estuvieron sumamente concurridas tanto la que tuvo lugar en el Santuario de N.ª S.ª de Lourdes, en el pintoresco sitio del *Olivar d'es Fenàs*, en la carretera de Balix, como la de San Ramón de Penyafort, en su iglesia del Puerto.

Ambas fueron en extremo lucidas, habiendo favorecido el tiempo, pues que amainó el viento y lució esplendente el sol en un cielo diáfano, al que durante la tarde no empañó ni la más pequeña nebulilla. Esto explica la animación que en los mencionados sitios reinó, y lo satisfechos de esa especie de *pancaritats* que regresaron los que a ellos habían concurrido, por devoción y por recreo higiénico todo a la vez.

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el sábado último por la tarde visitaron esta ciudad Mr. Stuyts, eminente pedagogo belga, su señora esposa y madame Daems, inspectora de trabajos manuales femeninos de la provincia de Brabante, a quienes acompañaba, sirviéndoles de *cicerone*, nuestro buen amigo el Inspector de 1.ª Enseñanza D. Juan Capó Valldepadrinas. Vinieron por Valldemosa, en cuyo pueblo habían pernoctado la noche anterior. A su llegada a esta ciudad, agregáronse a tan distinguidos visitantes los señores D. Miguel Garau, D. Antonio Mestre y D. Juan Ferrer, quienes vinieron a Sóller en el tren.

El domingo realizaron varias excursiones. Por la mañana visitaron el puerto y por la tarde recorrieron parte de la montaña, subiendo a *Sa Timba de Ca's Notari*, desde cuyo punto puede admirarse un bellissimo panorama. No pudieron efectuar una excursión al *Torrent de Pareis* que tenían proyectada, por no haberlo permitido el mal estado del mar.

En el tren del domingo por la tarde regresaron a Palma, habiendo manifestado antes de su salida que Sóller les había producido excelente impresión, mostrándose encantados de los hermosos paisajes que habían tenido ocasión de contemplar.

El martes por la tarde salió de esta,

dirigiéndose a Madrid, el Director-Gerente de la compañía «Ferrocarriil de Sóller», D. Jerónimo Estades Labrés.

Sabemos que el viaje del señor Estades a Madrid obedece a gestionar algunos asuntos relacionados con la fórmula de explotación que tiene concedida la mencionada compañía ferroviaria.

Deseamos obtenga en dichas gestiones el mejor éxito.

Procedente de Madrid y después de un año de ausencia ha llegado esta semana a esta ciudad nuestro querido amigo y colaborador el joven poeta D. Bartolomé Barceló Miquel, habiendo tomado parte en las oposiciones que allí se han celebrado para el ingreso en el Cuerpo Técnico de Correos.

Nos enteramos con satisfacción de que, después de brillante actuación, ha obtenido el título de oficial tercero de dicho cuerpo, por lo que le felicitamos sinceramente.

El jueves de la presente semana se unieron con perpetuo lazo la bondadosa señorita D.ª María Magraner y Arbona con el joven comerciante D. Sebastián Frontera Oliver.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia de la Alquería del Conde a las seis y media de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante traje de seda y corona de azahar.

Fueron padrinos por parte del novio, D. Cristóbal Noguera y su esposa doña Barbara Serra; y por parte de la novia su padre D. Gabriel Magraner y su tía política D.ª Paula Oliver y Colom.

Terminada la ceremonia, en casa del padre de la novia se sirvió a los numerosos acompañantes espléndido desayuno.

A las nueve y cuarto los novales esposos, en el automóvil de D. Cristóbal Noguera, primo del novio, salieron para Palma en viaje de bodas, regresando hoy para embarcarse el próximo miércoles para Barcelona, de paso para Le Creusot donde tiene él establecido su negocio.

Felicitemos a la novel pareja y deseémosla toda suerte de prosperidades.

Hemos sido atentamente invitados para la reunión que, con carácter de velada inaugural del nuevo domicilio social, calle del Príncipe n.º 11, celebrará el martes próximo a las ocho y media de la noche la Institución de los Exploradores de España.

En dicha velada harán uso de la palabra el Rdo. P. Miguel Rosselló, de los SS. CC., y otros miembros de la Asociación, como base de una nueva etapa de la benemérita labor que en la Casa se desarrolla y será amenizada por la banda de música de la tropa.

Se nos ruega hagamos constar en nuestras columnas que el Consejo Local invita y agradecerá la asistencia de todos los socios protectores y de aquellas personas de nuestra ciudad que, sin pertenecer a la Asociación, estén identificadas con la misma en cuanto al desarrollo de una acción patriótica y cultural.

Esperamos que el mencionado acto resultará agradable para todos, celebrando con toda la brillantez a que nos tienen acostumbrados los simpáticos Exploradores.

A partir del próximo lunes empezará a regir en la sección de Sóller al puerto el horario de verano.

Las horas de salida de los tranvías son como sigue:

De Sóller a las 5, 6, 7, 8, 8'50, 10, 11 y 12 de la mañana y a las 3, 4'10, 5, 6, 7, y 9'15 tarde.

Del Puerto a las 5'30, 6'30, 7'30, 8'20, 9'30, 10'30, 11'30 y 12'20 de la mañana, y a las 3'30, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30 y 9'35 de la tarde.

Los domingos y días festivos por la tarde circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 3 y el último del Puerto a la 7'30 tarde.

En dichos días festivos, el tren que sale de Sóller en días laborables a las 12, lo efectuará a las 12'35 y el que sale del Puerto a las 12'20, lo efectuará a las 12'55, ambos viajes en combinación con el tren especial de Palma a Sóller y vice-versa, de dichos días festivos.

El tren que sale del Puerto a las 5'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 6 tarde.

Las funciones celebradas esta pasada semana en el teatro de la «Defensora Sollerense» se han visto concurridas, como siempre.

Para esta noche se ha anunciado el estreno de las siguientes películas:

1.º *Por fumar en la cama*, en 2 partes.

2.º *El pacificador*, en 4 partes.

3.º *Doctor Canino*, cómica en 2 partes.

Mañana por la tarde se proyectará el mismo programa de hoy, y por la noche el siguiente:

1.º *Por fumar en la cama*, en 2 partes.

2.º *Catalina la Grande* narración de los hechos más salientes de la historia de esta gran zarina de Rusia, en 5 partes.

3.º *El doctor Canino*, cómica, en 2 partes.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 27 de Abril de 1922

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. José Puig, D. Guillermo Rullán, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previo la lectura del recibo correspondiente, se acordó satisfacer al Representante de la sociedad «El Hogar del Porvenir» 50 pesetas, correspondiente a las primas del mes de Abril de los diez títulos que este Ayuntamiento tiene suscritos de dicha sociedad, más 75 pesetas por derechos de las antedichas diez pólizas.

En este estado entraron en el salón Capitular los señores Estades y Piña.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Juan Canals Pons, en súplica de permiso para levantar un piso en una parte de la casa n.º 30 de la calle del Mar, y construir un terrado cubierto para que dicha casa quede a nivel con el de la casa n.º 31.

Habiendo sido pasada la mencionada instancia a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller y ser éste favorable y aprobado por la Jefatura de Obras Públicas, la Corporación acordó de conformidad con lo resuelto por aquella Jefatura, conceder el permiso solicitado.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Rdo. Cura-párroco que dice así:

«Magnífico Señor

«Tengo la honra de contestar al oficio que V. Magnificencia se dignó enviarme, con fecha veinte de los corrientes, para dar explicaciones del otro oficio del diez y ocho del mismo, con relación a una modificación de la procesión del Jueves Santo.

«Acepto y agradezco a ese Magnífico Ayuntamiento su manifestación que, en el oficio del 11, no había intención de censura del acuerdo parroquial, por más que a juicio nuestro en la corteza de su redacción apareciese. Acepto y agradezco igualmente a ese Magnífico Ayuntamiento sus manifestaciones de respetar

los derechos que a la Iglesia competen, y su determinación de cumplir las leyes de Nuestro Código Español. Como estas dos cosas intentaba yo, con la cooperación de la Reverenda Comunidad parroquial, defender; una vez logrado este objeto sagrado, desisto ya de cualquier otra actuación; prescindiendo de la acritud de formas que conmigo se hubieran podido usar; y declaro que por mi parte no hubo la menor intención de agraviar ni molestar al dignísimo Ayuntamiento, ni cualesquiera otros fines profanos me proponía. Espero que esa noble Corporación aceptará mis declaraciones; que reconocerá que en la forma literaria de su oficio del 11 no se podía entender que fuese descortesía el no contestar; y sobre todo, que aceptará mis pensamientos y proposiciones de paz y armonía para bien de la población, a la cual servimos, así esa digna Corporación Municipal como la Parroquial.

»Ahora, por voluntad unánime de los Rdos. Sacerdotes de nuestra Comunidad parroquial, debo añadir copia del acuerdo tomado por ellos en la forma siguiente:

»Reunidos los Presbíteros, abajo firmados, y leído el oficio que el Magnífico Ayuntamiento de Sóller, con fecha veintidós de Abril dirigió al Rdo. Párroco de su iglesia Parroquial, acuerdan:

»1.º Manifestar al Magnífico Ayuntamiento que todos unánimes los Presbíteros de la Parroquia ven con disgusto que la Corporación Municipal censure al señor Párroco y prescindan de los Presbíteros, quienes como se adhirió unánimes al acuerdo de modificar el comienzo de la procesión así quieren ahora tener parte en las censuras que con justicia merezca el acuerdo de referencia.

»2.º Que todos los reunidos se declaran solidarios de la conducta del señor Párroco y protestan de los agravios que se han inferido a la respetable persona de su Jefe parroquial.

»Sóller veintidós Abril de mil novecientos veintidós.—José Pastor, vicario.—Ramón Colom, vicario.—Antonio Juan Garau, Pbro.—Bartolomé Coll, Presbítero.—Antonio Alcover, Pbro.—Jaime Borrás, Pbro.—Pedro Antonio Magraner, Pbro.—Antonio Rullán, Pbro.—Miguel Rosselló, Pbro.—Jerónimo Pons, Presbítero.—Antonio Caparó, Pbro.—Antonio Bauzá, Pbro.»

»Dios gue. a V. Magnificencia muchos años.—Sóller 24 Abril de 1922.—Rafael Stjar, Pco.»

Una vez leída la transcrita comunicación, el señor Estades manifestó que se había enterado de ella después de recibir la papeleta de convocatoria, y que viendo que no contiene dicho oficio la adecuada contestación al que el Ayuntamiento remitió al señor Párroco, había redactado una proposición, la que habían suscrito con él los señores Piña y Mora y podrían firmar todos los señores concejales que estuviesen conformes con su contenido. Rogó luego al señor Presidente ordenase su lectura, y, accedido a ello, enteróse la Corporación de la referida proposición, que dice así:

«Magco. señor:

»Los concejales que suscriben, enterados con anterioridad del oficio al que se acaba de dar lectura, han visto con satisfacción las declaraciones que contiene, asegurando que no hubo por parte de la Rvda. Comunidad parroquial la menor intención de agraviar ni molestar a esta Corporación municipal en sus anteriores comunicaciones, por más que ven quedan en pie tales agravios a pesar de las frases corteses usadas en los escritos recibidos de la antedicha Comunidad, la cual continúa apoyando y sosteniendo los mismos errores en que fundó sus anteriores razonamientos, ya que ni en la corteza de la redacción ni en el espíritu que informó el oficio de este Ayuntamiento existe, a su entender, censura alguna para el acuerdo de la Rda. Comunidad parroquial referente a la organización y prologación del itinerario de la procesión del Jueves Santo.

»Lo que no creen puede la Corporación

municipal reconocer es que no fuese descortesía por parte de la antedicha Reverenda Comunidad para este Cabildo municipal el dejar incontestado el oficio que le fué por éste remitido con fecha 11 del actual, mediante el cual se expresaba el sentir del Ayuntamiento y de gran número de vecinos con respecto a la modificación que se intentaba introducir en la citada procesión, cuyos deseos no solamente quedaron desatendidos por parte de la Rvda. Comunidad sino que ni ésta ni el señor Párroco excusaron siquiera el no poderlos satisfacer.

»Tampoco comprenden los que suscriben, de cuales frases o conceptos de la última comunicación de esta Corporación municipal puede deducirse, como consecuencia, la afirmación que hace la Reverenda Comunidad parroquial para agradecer unas manifestaciones que no se hicieron en dicho oficio, pues que en ningún tiempo ha intentado, ni siquiera pensado, el Cabildo municipal vulnerar ninguno de los derechos que a la Iglesia competen, y en todo tiempo ha sido fiel cumplidor del Código español, por lo que no ha necesitado excusarse de su incumplimiento, como parece se da a entender en el oficio que acaba de leerse.»

»Lo que no tienen reparo alguno en asegurar, porque les consta, es que jamás ha estado en el ánimo de la Corporación municipal el inferir agravios de ninguna clase a la respetable persona del señor Párroco ni a la Rvda. Comunidad, y esto mismo queda probado con la lectura desapasionada de los escritos remitidos por el Ayuntamiento para comunicar sus acuerdos, en los que no hay frase ni concepto alguno que sean ofensivos para la Autoridad eclesiástica ni para ninguno de los señores sacerdotes en particular.

»Por todo lo antedicho, y en vista de la errónea interpretación que se persiste en dar a lo expuesto por el Ayuntamiento en sus diferentes comunicaciones, y teniendo en cuenta el acuerdo de la Reverenda Comunidad parroquial que en nada afirma sino más bien destruye los pensamientos y proposiciones de paz y armonía que expone el señor Párroco, y no dándose en la comunicación que se acaba de leer la más pequeña satisfacción a los deseos de los vecinos de cuyas quejas el Ayuntamiento se hizo eco, queda sin la apropiada respuesta cuanto esta Corporación tiene manifestado; los concejales que suscriben proponen al Ayuntamiento que acuerde contestar a la Reverenda Comunidad que no habiendo recibido la debida contestación a los oficios de fechas 11 y 20 del actual, este Ayuntamiento mantiene íntegramente su contenido.

»Casas Consistoriales de Sóller, a 27 de Abril de 1922.

»Antonio Piña.—J. Estades.—G. Mora.

Al terminar la lectura se adhirió y firmaron la transcrita proposición el señor Alcalde y los concejales señores Coll, Colom, Puig, Ferrer, Pizá y Frau.

Los señores Rullán y Colom (D. Miguel) expresaron su disconformidad con la proposición leída, y pasado ésta a votación fué aprobada por nueve votos contra dos.

(Acabará.)

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 30.—A las siete y media de la mañana, se comenzará la devoción del mes consagrado a María. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. señor Cura-Arcipreste. Por la tarde explicación del Catecismo y al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y ejercicio del Mes de María.

Martes, día 3.—A las seis y cuarto, ejercicio en honor del Patriarca San José. A las nueve, bendición del término y la Misa mayor.

Día 5.—Primer Viernes.—A las seis y media de la mañana, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática; al anochecer, ejercicio con meditación y seguidamente el ejercicio del Mes de María.

Sábado, día 6.—Completas solemnes en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de la Rosa.

Domingo, día 7.—Fiesta de Ntra. Sra. de la Rosa.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 30.—A las cinco de la tarde, se dará comienzo a la devoción del Mes de las flores, con exposición del Santísimo, continuándose los demás días a las seis y media durante la Misa conventual.

En la iglesia del Hospicio.—Lunes, día 1.º de Mayo, a las siete y cuarto, durante la Misa, se dará principio al ejercicio del Mes de María, que se continuará en los demás días a la misma hora.

## FERIAS Y FIESTAS DE SÓLLER (1)

Programa de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 361 aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el 11 de Mayo de 1561.

SABADO, DÍA 13 DE MAYO.—A las 18: A guiso petardos anunciarán al vecindario el principio de las fiestas, y la banda local de música recorrerá las principales calles de esta ciudad, tocando animados paso-dobles.

Seguidamente se verificará el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general de los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense» y disparo de bonitos fuegos artificiales, preparados por afamado pirotécnico de Valencia, con traca final.

DOMINGO, DÍA 14.—A las 7 30 Pascalle por la banda de la «Lira Sollerense» por las principales calles de la población.

A las 10: Misa mayor, en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del Reverendo D. Antonio Juan Mora, Cura-Párroco de Felanitx, y a la que asistirán los personajes históricos Capitán Angelats Virrey de Mallorca y Valentes dones de Ca'n Tamany, representados por niños y niñas.

A las 14: En la plaza de la Estación partida de los concursantes a la carrera de prueba de regularidad de motocicletas con side card Sóller-Palma-Valdemosa-Deyá-Sóller, organizada por la Comisión de Festejos de este Ayuntamiento.

A las 16: En la calle de la Gran Vía llegada de las motocicletas que hayan tomado parte en la carrera, habiendo efectuado el recorrido señalado. Acto seguido, concierto musical en la plaza de la Constitución.

A las 19: Procesión general, a la que asistirán los ya mencionados personajes históricos y será llevada en triunfo la auténtica tranca (Barra de Ca'n Tamany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casasnovas. Sostendrán las cintas que pendan de dicha tranca dos niñas representando las Valentes dones.

A las 21: Iluminación general, concierto musical en la plaza de la Constitución y disparo de fuegos artificiales de gran efecto, preparados por el acreditado pirotécnico de Valencia, D. Vicente Martínez, con traca final.

LUNES, DÍA 15.—Fiesta de la Bandera mallorquina, organizada por entusiastas jóvenes de esta localidad.

A las 11: Colocación del retrato del Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo de Andrapa, en la galería de Hijos Ilustres de Sóller, y lectura de su biografía por el Rdo. D. Jerónimo Pons Roca.

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de la banda de música en la plaza

(1) No nos ha sido aún facilitado por la Comisión de Festejos del Ayuntamiento el programa completo; pero de los informes recogidos, salvo pequeñas variaciones, creemos poder asegurar será idéntico al que publicamos.

za de la Constitución. Arenga de las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos.—Al anochecer, entrada solemne en la ciudad de las tropas, al son de la banda de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general. Retreta que recorrerá las principales calles. Acto seguido empezará la última velada musical por la banda de la localidad, disparándose en los descansos vistosos fuegos artificiales por el mencionado pirotécnico, y traca final. En la plaza de Antonio Maura habrá baile popular.

## AVISO

Doña María Bujosa, modista en sombreros, tiene el gusto de comunicar a su numerosa clientela y al público en general, que permanecerá en esta localidad desde el día 7 al 15 del próximo Mayo, con un gran surtido de sombreros para señora y niña, procedentes de las casas más importantes de París, y de bateleras, gorras de marino y sombreros de piqué para niño.

Precios sumamente reducidos. Local de la exposición: Tienda de Antonia Estades, plaza de la Constitución, 15.

## El asma aliviada inmediatamente

### Éxito colosal de Asthmador

«Deseo que cuantas personas sufran de Asma, en España, puedan probar mi tratamiento, y sólo a riesgo mío». Así dice el doctor Schiffmann, licenciado del Colegio médico de Saint Louis, a todos estos desventurados. Y añade: «Nada importa la violencia del ataque o la duración del caso. Asthmador trae positivamente un alivio inmediato, por lo general a los diez o quince segundos, pero seguramente en otros tantos minutos». Sabiendo los beneficios que su remedio ha procurado ya a millares de asmáticos y a fin de convencer a los demás enfermos que ignoran aun las virtudes terapéuticas de tan notable preparado, nos ruega informemos a nuestros lectores que ofrece un paquete de Asthmador, absolutamente gratis, a cuantas personas le manden el nombre y dirección completa (nada más), escrito claramente, en el término de cuatro días, a partir del día de hoy. Cree el distinguido doctor que para convencer al paciente nada vale tanto como es el experimento leal del remedio, única manera de vencer la incredulidad de los asmáticos que buscaron en vano remedio para su dolencia. El Asthmador se vende en las grandes farmacias y centros de específicos; pero el doctor, temiendo que muchas personas sigan desconociendo el valor de este remedio, se decide a la oferta antes dicha. Cuantos deseen recibir una muestra gratis, no tienen más que mandar su nombre y dirección completa, sin otro escrito, con un sello para la contestación, al depósito general del doctor Schiffmann, Claris, 71, Barcelona.

## Se desea vender

una casa con jardín y agua de pozo, situada en la calle de Fortuny, núm. 13 (ensanche del Sellar).

Para informes: D. José Coll, calle del Mar, núm. 132.

## Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

## Depósito de queso mahonés

de calidad superior

### Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna núm. 15 - SÓLLER

## Lavabo Porcelana

Completo con todos sus accesorios PESETAS 125'00

### Casa Buades

Monjas, 12 y 14 - PALMA DE MALLORCA.

## La construcción de escuelas

Por la Inspección Provincial de Primera Enseñanza se ha publicado la siguiente interesantísima circular:

«Singular importancia envuelve el Real Decreto del día 3 del actual (*Gaceta del 4*), dictada por el Ministerio de Instrucción Pública para determinar las reglas a que ha de sujetarse la construcción de edificios escolares.

Esta Inspección considera un deber llamar la atención de los señores Alcaldes Presidentes de las Juntas locales de primera enseñanza, y de los Ayuntamientos todos de la provincia acerca de los preceptos de la citada disposición legal, a fin de que no pasen desapercibidas las importantes ventajas y facilidades que pueden llegar a obtener los pueblos para construir edificios adecuados con destino a la instalación de sus escuelas, y tampoco se oculten los perjuicios económicos que inversamente pudieran acarrear de los municipios, por desconocimiento o por desidia en este asunto.

Determina el Real Decreto que «los Ayuntamientos que no tengan locales-escuelas en condiciones adecuadas para el servicio de la enseñanza primaria, serán invitados a construirlos o facilitarlos en el plazo de cinco años», plazo que empieza a contarse desde la publicación del Real Decreto.

El Estado atenderá directamente a la construcción y adaptación de edificios para escuelas nacionales, facilitando a los Municipios que lo soliciten, no sólo planos, modelos, proyectos, sino recursos pecuniarios, que pueden llegar al total y completo importe de la obra, o a una parte más o menos considerable de él, pues se aceptarán los ofrecimientos de aportaciones que los Ayuntamientos hagan, para contribuir a la construcción, ya de cantidades en metálico, ya de materiales, o ya del importe de los jornales y transportes.

Sobre estas bases, se regula en el Real Decreto la cuantía y alcance del auxilio del Estado, y se establece que en las poblaciones de un censo mayor de 5.000 habitantes, sólo podrán construirse edificios para escuelas graduadas.

Por último, se determina, y esto es de suma trascendencia, que «en los pueblos cuyos Municipios dejen transcurrir el plazo de cinco años sin haber cumplido el deber que esta disposición legal les impone, ni solicitado para cumplirlo el auxilio del Ministerio de Instrucción Pública», se llevará a cabo una inspección especial y dicho Ministerio procederá a construir, adaptar o reparar directamente sus locales-escuelas, pero en este caso el Ayuntamiento será obligado a reintegrar en el

Tesoro el total importe de la construcción.

En la casi totalidad de los pueblos de la provincia está planteada la cuestión de los locales escolares, anhelosos unos de disponer de edificios para poder solicitar escuelas graduadas, deseosos todos de que las escuelas con que cuentan reúnan las necesarias condiciones de higiene, de comodidad, de capacidad. La alternativa de facilidades ventajosas y perjuicios que plantea el Estado en el Real Decreto, ofrece una ocasión, para que, en el plazo determinado de cinco años, los Ayuntamientos puedan resolver este problema, con arreglo a la situación especial de cada uno, y se produzca en la provincia una trascendental renovación de los edificios escolares, con grandísimo provecho para la cultura.—Palma, 22 de Marzo de 1922.—El Inspector Jefe, Manuel Rueda.»

Dada la importancia que tiene para todos los pueblos de esta isla cuanto se expone en la circular que reproducimos, por hoy nos limitamos a transcribirla, pero entra en nuestros propósitos ocuparnos de ella en otro número con más detenimiento.

## Crónica Balear

Palma

Desde las primeras horas de la mañana del miércoles se inició la marcha de numeroso gentío hacia el muelle para recibir al batallón expedicionario que, a bordo del «Guillem Sorolla» venía en demanda de este puerto.

Poco antes de las ocho de la mañana, ya tenía el vigía de Porto Pi puesta la señal de que estaba a la vista el «Guillem Sorolla», cuya silueta se adivinaba en el horizonte.

El paseo de la Riba estaba ya a dicha hora muy animado, y conforme pasaba el tiempo mayor era el gentío allí congregado, que se extendía por la explanada del muelle hasta muy cerca del malecón.

No es aventurado suponer que escedían de doce mil personas las que acudieron el miércoles a recibir el batallón expedicionario.

A las nueve menos cuarto el «Guillem Sorolla», que lucía también gallardetes y banderas, entraba en el puerto.

Casi a la vez llegaba al malecón el automóvil de la Capitanía General, conduciendo al señor de Heredia, a quien acompañaban el Coronel Jefe de Estado Mayor, señor Díaz Carvía, y sus ayudantes señores González Muro y Enseñat.

Cuando el buque estuvo frente al malecón, la banda del regimiento interpretó el «Himno del Regimiento» que cantaron los soldados que regresaban. Fué un momento de emoción, pues los soldados en sus cantos ponían toda la satisfacción y la alegría que sentían al regresar a su Mallorca querida.

Era una hermosa nota la que ofrecía el color de los trajes kaki de los soldados, materialmente amontonados en la cubierta del «Sorolla» sobre la mancha negra del buque.

Lentamente el «Guillem Sorolla» fué atracando de costado al malecón:

Puesta la plancha fué el primero en descender el teniente coronel jefe del batallón expedicionario, don Miguel León, quien saludó al Capitán General.

Este le dió conocimiento de la disposición adoptada.

Así que los soldados desembarquen—le dijo—quedan en libertad para ir a saludar a sus familias.

Cuando hubo terminado el desembarque de las tropas se procedió al del ganado y material.

Aquel se componía, además de los caballos de las plazas montadas, de más de 60 mulos para el servicio de ametralladoras y carros. El material comprendía los carros regimientales, los de compañía, los albiges, los de municiones, los de cocina, etc.

Todo el material no fué desembarcado, pero sí todo el ganado que sobre la marcha fué ensillado o cargado.

A las once y cuarto, ya las autoridades habían abandonado el muelle, se tocó a formar.

Los soldados acudieron prestamente a ocupar su puesto, formando en el malecón.

El público dió una muestra de sensatez abandonando rápidamente el sitio en que debían formar las tropas, así que se tocó llamada.

Una vez formado el batallón, e incorporada al mismo la banda del regimiento, se dirigió la fuerza al cuartel, por las calles principales—Borne,—Unión,—Rambla.

El desfile fué presenciado por miles de personas situadas a todo lo largo del trayecto.

A su llegada al cuartel se dió permiso a los soldados, según había dispuesto el Capitán General, para ir a pasar el día con sus familias.

A los soldados cuya familia reside en esta ciudad, se les concedió también permiso para dormir en su casa.

Durante todo el día la ciudad estuvo poco menos que como en día festivo.

La gente se echó a la calle para presenciar la llegada y el desfile del batallón y ello unido a los miles de personas venidas del interior de la isla para abrazar a sus deudos, dió a nuestra ciudad, sobre todo en las últimas horas de la mañana, un animadísimo aspecto.

El SOLLER se asocia al júbilo que la llegada de los soldados ha causado en toda Mallorca.

Acompañado de su hijo don José, embarcó anoche para Barcelona y Madrid el gerente interino de la «Aero-Marítima-Mallorquina», don José Tous Ferrer.

Su viaje está relacionado con la pronta inauguración del servicio. Se trata de gestionar que se aceleren diversos trámites, a fin de que el servicio pueda implantarse dentro de breves días, a ser posible en la próxima semana.

Por noticias particulares recibidas de Barcelona, sabemos que el aviador Tizzi, que iba en el hidro «Ibiza», que conducía Colomer, cuando ocurrió a dicho aparato el accidente conocido, se halla muy mejorado de las heridas que sufrió.

Tizzi continúa en la clínica del doctor Bartrina, en Barcelona, y se cree que en la próxima semana prodrá ya ser conducido a Palma.

Estos pasados días el mecánico de la Compañía señor Aulet estuvo en Ibiza al objeto de examinar la lancha automóvil adquirida para prestar servicio a los aviones en caso necesario.

Dicho mecánico dijo al regresar que se trata de una espléndida embarcación de mucho andar, provista de dos potentes motores, comedor, literas, etc.

La embarcación será traída a Mallorca muy en breve.

A bordo del vapor rápido de Barcelona llegó el sábado de la anterior semana a esta ciudad el nuevo Gobernador civil de la provincia, don Javier Millán.

Fuó recibido en el muelle por numerosas y distinguidas personalidades.

Al visitar los periodistas palmesanos al señor Millán en su despacho, les manifestó su satisfacción al ocupar por tercera vez el cargo.

He de seguir, les dijo, mi actuación haciendo que se cumplan las leyes, empezando yo a dar el ejemplo, por entender que ésta es mi principal misión.

Les ofreció también su cooperación en el terreno oficial por cuanto redunde en beneficio de los intereses de la provincia, ofreciendo facilitarles cuantos datos y antecedentes puedan ser de interés público.

Deseámosle el mejor acierto en el cargo.

Habiendo concedido el Gobierno mediante R. O., permiso para exportar 30 mil toneladas de patatas, a consecuencia de la abundancia que existe de este tubérculo en el Continente, el señor Oliver y Roca ha llevado a cabo ciertas gestiones con el Gremio de comerciantes de este artículo, a fin de que no eleven el precio de venta, y el resultado ha sido que, desde el sábado, pudiéndose disponer de una gran cantidad procedente de La Puebla y Muro, de la cosecha de este año, se detalla al precio de 0'45 ptas. el kilogramo.

Ha añadido el señor Oliver Roca que dicho precio sufrirá bajas, pues es muy abundante la producción de esta cosecha.

Merece plácemes el señor Oliver Roca por las activas gestiones llevadas a cabo y por el beneficioso resultado obtenido.

Según se dice, a primeros del mes próximo volverá a trabajar la fábrica de abonos químicos de Porto Pi, cuyo cierre fué causa de tan lamentables escenas.

Averiguada la veracidad de esta noticia parece ser que se autoriza al señor March para abrir su fábrica en periodo de pruebas, durante un mes, empero con la prohibición de fabricar ácido nítrico.

Folleto del SOLLER -28-

## BLASONES Y T LEG S

tó a saludar a cada uno de los cuatro principales personajes del alegre y pintoresco grupo.

El alcalde, labrador pudiente, rapado a navaja en cuanto no fuese mejor terreno y amillarar riquezas imponibles, que en esto era capaz de marear al más lince; pero con presunciones de servir para todo por lo mismo que a saber ser alcalde nadie le echaba la pata, hallando sin *aquel* lo que hizo el señor cura por todo «homenaje» a los novios, se propuso darle una lección en tan solemnes momentos y mostrar al pueblo entero lo que él sabía hacer por lo fino cuando el caso lo requería. Al efecto, se afirmó bien sobre los pies, braceó tres veces, escupió cuatro, levantó la cabeza, medio cerró los ojos, y encarándose con los novios, dijo muy recio:

—¡Oh devinos misterios!... ¿Qué miro?; qué arreo?; son fantasmas de mis ojos? No, que seís vusotros que venéis; vuso-

tros lo más runflante de mis... vasallos, a uncirvos... para sinfinito... en la santa... metropolitana parroquial... Yo, y la Comisión del municipio que aquí de cuerpo presente eisiste, vos... vos... inciensamos... vos requerimos y ensalzamos para que sea enhorabuena y por la gloria que vos deseo. Tal digo con esta fecha.

Y no dijo más el alcalde; pero miró en derredor de sí con aire de conquistador. Los concejales que le acompañaban añadieron unisonos estas lacónicas palabras, haciendo al propio tiempo una reverencia:

—La comisión otorga.

El maestro se limitó por de pronto a plegarse en dos mitades, sin decir una sola palabra; pero en seguida giró rápido sobre los talones, y vuelto hacia sus chicos, les gritó alzando los brazos:

—¡A una!

Y los granujas comenzaron a cantar un himno compuesto por el pedagogo, formando al mismo tiempo, con la precisión de reclutas, en dos filas que terminaban a la puerta de la iglesia.

Pasó la comitiva por en medio de ellas y entró en el templo. Don Robustiano fué a ocupar el sitial que a la sazón estaba cubierto con la mejor colcha de Tori-

bio. Este, como padrino; su hijo, Verónica, y la alcaldesa como madrina, se hincaron en las gradas del altar mayor. Los gaiteros y el maestro subieron al coro, aquéllos para tocar la *misa*, éste para echar la *epistola* y dirigir a los demás cantores.

Pasaré por alto los detalles de la ceremonia religiosa, pues, *mutatis mutandis*, fueron los que conoce todo fiel cristiano, como sin duda lo es el lector. Solamente haré notar que hubo tiros de escopeta y cohetes a la puerta, en el momento de la Consagración; que los novios, cuando fué ocasión de leerles la epistola de San Pablo, se trasladaron al sitial para oírlo desde allí, como si de este modo se le diera más solemne posesión del privilegiado asiento al hijo de Mazorcas; que don Robustiano, aunque vió esta intrusión con amargo despecho, ya no sabía qué cara poner en fuerza de lo que, por otra parte, le halagaba la pompa desplegada en obsequio de su hija; y por último, que Toribio reía y lloraba a la vez, y no pudiendo contenerse, abrazó a su consuegro, y a Verónica, y a Antón, y a la alcaldesa, y estuvo en un tris que no abrazase también al señor cura.

Cuando se dió por terminada la cere-

monia, y después de las felicitaciones y enhorabuenas de costumbre, volvió a formar la comitiva a la puerta de la iglesia y se puso en marcha conforme había venido, con la sola diferencia de que ahora iba Antón también debajo de los arcos, y su padre echaba, durante el tránsito, puñados de *tarines* y aun de medias pesetas a la muchedumbre, cebo apetitoso y estimulante que hizo más de dos veces desorganizarse la comparsa por bajarse los danzantes, los gaiteros y las cantadoras a recoger tal cual moneda descarriada, no obstante haberles dicho Toribio, temiéndose tamañas informalidades, que para todos habría luego.

Una hora después que la boda llegó a casa del rico jándalo, la fiesta tomó un carácter muy distinto. El señor cura, don Robustiano, Zancajos, los novios, el alcalde, la alcaldesa, los concejales de la comisión, el maestro, el sacristán y más una docena de personas de lo más selecto del lugar, ocuparon la larga mesa que se había preparado en la sala principal.—Los danzantes, los gaiteros, las cantadoras y cuanta gente se presentó allí, se posesionaron del corral, donde había, para el que menos, abundante

(Continuará.)

## Dante Alighieri i la seva obra

Conferència del M. I. Sr. D. Miquel Costa i Llobera, donada en el «Museu Arqueològic Diocesà», de Ciutat

(Continuació)

La processó apoteòsica que fineix davant l'arbre del Paradís (el mateix arbre de la Creu) es d'una magnificència grandiosa: llàstima que l'ardent ghibel·li no haja prosseguida l'escena, rebalçant-la per condemnar l'unió de la cort papal amb el rei de França Felip el Bell.

Acompanyat solament de Beatriu, s'en puja el Dant amb rapidesa lluminica fins al Paradís celestial. Aquest, segons la concepció astronòmica de Ptolomeu, acreditada a l'època mitjieval, consta de nou cels: el de cada un dels 7 planetes: el del sol, el de les estrelles fixes, i l'Empiri que s'hi afegeix. Dins aqueixes esferes, escalonats per graus de benaventurança, a proporció dels mèrits, estan els chors de les ànimes glorioses. El poeta és conduit d'un cel a l'altre per la seva amable guia, la qual, de cada esfera, se mostra més radiant de bellesa sobrehumana. Al cel de la llum troba les ànimes bones que no arribaren a l'heroisme del bé per fluïdor de voluntat. A l'esfera de Mercuri contempla els bons governants, i l'ànima de Justinià li formula judicis ben severos en contra dels ghibel·lis i també dels ghibel·lius. Al planeta Venus reconeix les ànimes amoroses que convertiren a Déu les íntimes tendreses. A l'estatge de Mars veu els guerrers que militaren per la fe, i entre ells el saluda el seu rebisavi Cacciaçguida. Dins l'esfera del sol admira els grans doctors de l'Església, i dos d'ells, els més recents, li parlen: són S. Tomàs i S. Bonaventura; el Doctor dominic li fa l'elogi de S. Francesc, i el franciscà li diu el panegíric de S. Domingo. Dins el cercle de Saturn descobreix els Contemplatius i una escala lluminica per on pujen i baixen esperits resplandents, entre els quals S. Pere Damià li parla de la predestinació i censura les decadències de religiosos i eclesiàstics, com també fastiga a sos fills degenerats el gloriós patriarca S. Benet. A la regió de les estrelles fixes presencia Dant el triomf de Jesucrist i de les gerarquies angèliques. Després els apòstols Sant Pere, S. Jaume i S. Joan li fan preguntes sobre les tres virtuts teològals, responnent el poeta com a ver teòleg. Per fi en el cel empiri, presentat a Maria, obté d'ella, per mediació de S. Bernat, la visió beatífica de Déu per un instant, visió inefable a on tot desig s'aquieta. A tals altures inaccessibles a la fantasia humana condueix Dant la seva musa amb una audàcia de que ell mateix se fa càrreg, dient: «l'aigua on naveg ningú mai l'ha solcada!»

Com ha d'expressar la poesia allò que, segons l'Apòstol, l'ull no ha vist mai, ni l'orella ha sentit, ni el cor de l'home pot concebre? L'infinit es altament poètic com aspira el sentiment, lirisme: però quina descripció pot representar amb el llenguatge poètic fet

d'imatges preses de les coses naturals allò que és suprasensible, incircunscrit i apenes columbrable per les abstraccions de l'entiment? L'infern i el purgatori són molt més imaginables des de la terra; però el cel teològic s'escapa a tota figuració directa, i sols és possible representar-lo per imatges simbòliques com ho fa la mateixa Escriptura Sagrada. Ja ho adverteix el poeta, qui per cert és prodigiós en inventar símbols i en trobar comparacions, servint-se de tot lo més bell, amable i pur que presenta la natura. La llum sobre tot, com a fenomen sensible el més assimilable amb lo espiritual, li proporciona un element principalíssim de figuració còlica:

*Luce intellectual piena d'amore*

Un altre element per manifestar la vida del cel és el càntic, expressió lírica de la fruïció benaventurada: per això el Dant posa tot sovint chors d'esperits que canten harmoniosament. Però ell no els hi fa cantar himnes de composició seva: ja en té prou fent los entonar psalms i càntics de la litúrgia sagrada, que sols indica pels mots llatins del començament. Els elogis a S. Francesc i a S. Domingo i sobre tot la pregària de Sant Bernat a Maria Santíssima son belles mostres de lo que Dant haguera pogut fer dins els càntics del Paradís. Però ell s'hi vol mostrar en primer terme teòleg versat en les subtils escolastiques. Per això cau a vegades dins l'aridesa; mes allà i tot és admirable per la justesa i força del pensament i l'expressió. «Així s'en puja, com ha dit un crític a inarrribables altures, serè i extàtic: sembla que la dificultat l'afalagui, la novetat el reforci i l'infinit l'exalti». En l'èxtasi de l'home trashumanat, segons expressió dantesca, se clou i acaba el poema meravellós i singularíssim.

(Seguirà).

## LA MORT DE MIRAMAR

Per N. Alans.

He llegit el vostre plany, que m'ha arribat a lo més pregon de la meua ànima, i responc amb entusiasme al vostre cridament. Al gran nombre de personalitats que se remouren, ben segur, al sò trist de la vostra veu, s'hi ajunta la molècula insignificant de la meua persona prompte a fer el que sia per evitar la devastació d'un dels paratges més deliciosos, no sols de Mallorca sinó del món enter.

Que se deixin a un recó, per una estona, les sonores lires i empunyin tots els poetes, literats i escriptors afilades plomes per fer vibrar amb la intensitat amb que ho havien fet vos, mestre, la sensibilitat del nostre poble.

Que se emprengui, amb la confiança de

vencer, una forta i intensa creuada per evitar, en lo qu'és puga, la consumació del assassinat del paisatge de Miramar.

Que se despertin les forces vives de tot Mallorca, les tan cèl·bres fuerzas vivas que per no res i quan se tracta de lluir la seva estampa ja les tenim embarcades i de cap a Madrid, a demanar, a captar més ben dit, coses que de vegades no fan l'alçada d'una pesa de cinc cèntims.

Que se movissin els Ajuntaments mallorquins amb la Diputació Provincial al front, per defensar qualque cosa que los és comuna: la fama de Mallorca.

Que s'hi ajuntin també el «Foment del Turisme» i les societats particulars i recreatives de tota l'illa; els diputats a Corts, senadors i totes les persones influents; el Clero i la Milícia i, en una paraula, l'opinió sencera de Mallorca: totes les persones que lleixen, pensen i senten, i amb un sol clam, potent i enèrgic, demanin sia concedit l'usufruit als mallorquins del bellíssim paratge d'aquesta esplèndida costa.

Miramar és per molts una petita mostra del paradís. Els diumenges principalment hi trobareu una llegió de visitants, treballadors en sa majoria que hi van a cercar descans pel cos i expansió per l'esperit. Doncs bé, qu'etsecain bàrbarament, només, aquella frouda, que tallin aquells pins, deixant la muntanya pelada, sense un brí, i se conseguirà veure dins poc temps aquesta part de la nostra illa, desolada, sense un de tants d'extrangers que venen a admirar-la, sense una persona d'aquí ni de fora que s'hi vaja a recrear sense una fresca rialla d'infant, ni un alegre cant d'aucell...

I perdent això, Mallorca haurà perdut una de les dues columnes damunt les quals s'assenta el turisme, que a ella, densa de la guerra, torna afluïr. Car és evident que si llevam la grandiositat de l'abrupta costa de Tramuntana qu'acaba amb tan pintorescs replers pel Ponent, i la magnificència de les coves de Llevant, per ric que sia el pla de l'illa, i pura la llum, i diàfan l'aire, i bells els ametlers en flor, i extranyes i grotesques les formes de les milenàries oliveres, el turisme mundial, la major part dels forasters que venen atrets pels encants d'aquesta terra benedida, d'aquesta Arcàdia feliç, i per lo tant la major part dels ingressos pecuniaris que són a sos habitants una bona ajuda, deixaran de venir; i Mallorca se convertirà en una de les tantes províncies d'Espanya sense color ni sabor, no més visitada de tant en quant per qualque funcionari del Estat qui vengui a cumplir els devers que l'heu càrrec li imposi, i els mallorquins restarem en la nostra roqueta més sols i més trists qu'els farolers de Formentó de que mos parla En Rusiñol.

Es miri pel caire qu'és vulgari, artístic o econòmic, hem de fer tots per què no mos espenyin aquesta obra de la naturalesa, tal vegada única en el món, que mos va deixar l'Archiduc encara admirablement millorada. A Mallorca i per lo tant a n'els mallorquins mos toca defensar-la: que se demani al Estat la declari Parc Nacional o se fassa un emprèstít per comprar-la i conservar-la mancomunadament tots els insulars,

o la comprin particulars gelosos del nostre patrimoni artístic; la qüestió és que se salvi de la destralt lo que se puga...

Llavors, sols llavors, haurem complert els mallorquins com a tals, i serà ver lo que diuen de que l'esperit del poble mallorquí, encara que de vegades no ho sembli, està despert i no més espera l'ocasió per junyir-se a la marxa del món...

M. MARQUÉS COLL.

Sóller, 24 Abril.

## LA BANDERA DE LA PATRIA (1)

Enlairem la Bandera com una brimrada del cor, catalans; que la besin el sol i la lluna, tramuntanes, garbins i huracans; que la besin la rossa i la bruna, els petits i les noies i els grans; que la besin els sense fortuna, i, amb els pobres, els rics, tots germans.

Ha vingut de l'Amèrica lliure, l'ha groxada la mar com bressol; i ritinant nostra fe i nostre viure l'han cantada els ocells en llur vol; de Bons-Aires ens porta el somriure, de l'Atlàntida du el ventijol; nom de Pàtria hi saberen inscriure, nom de Pàtria que lluu com un Sol.

Catalunya, gentil sobirana, sobirana que el ceptre portés; ton Palau, que hem bastit, ens demana la Bandera païral. I ja hi és! La Bandera que a tots agermana, i triomfa per tots els carers, mentre neix la ginesta galana i Sant Jordi decora els rosès.

JOAQUIM PELLICENA I CAMACHO.

## DOS MOTS

Als de la «Joventut Mallorquinista».

A Barcelona acaba de celebrar-se una festa a la Bandera catalana. Ha sigut aquesta amb motiu d'haver-ne regalat una, els catalans qu'és troben per Amèrica, al govern més genuí de Catalunya: a la Mancomunitat.

Per què, vosaltres, joves emprenedors no feis una cosa semblant aquí?

Per la pròxima festa de la Victòria podrieu regalar a la ciutat de Sóller una bandera mallorquina perquè fos de tothom coneguda, ja que fins avui ha sigut, ignorada, i onetjats els dies solemnes de goig popular, com a símbol de l'esperit del poble que ressurgeix, en les Cases de la Vila, al costat de la bandera d'Espanya. I podrieu aprofitar l'estada del Bisbe solleric, qui per aquells dies estarà entre nosaltres per fer-la-hi be-neir.

Agrada l'idea?

Idò... endavant les atxes.

UN SOLLERIC.

25-IV-922.

(1) La que ha estat oferida a la Mancomunitat de Catalunya pels catalans d'Amèrica.

Follet del SOLLER -38-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

judicar que no deviem ser gaire lluny de la costa; i efectivament, una mica més tart la pluja va minvar, s'aixamplà l'espai, i vaig llambregar una platja llarguissima, coberta d'un bellugós remat de moltons, que corrien cap a garbí en inacabable desfilada. Enllòc se veia cap pastor. Les masses llanudes marxaven soles, saltant, saltant... Però no... no eren moltons: vaig reparar que algunes voleiaven; no eren sinó borrellons de brumera, que la escuma grassa deixava al fondres en el sorral i que'l vent s'emportava, fent-los corre de tomballons per la riba deserta. La campanya estava inundada. Alguns sàlics podats arran de beses s'aixecaven en actituds de desesper sobre'l xopoll, mostrant al cel llurs braços bonyeguts i mutilats. I en el mar aquells capgirells de la ressaga, aquell brugit... i banques perilloses, que sobre-

ixien aixaragallades en el reflux i que, quan el flux les assaltava, escupien a través dels romponents furientes sorrades. Anava vesprejant.

El pare devia haver-se aproximat a la costa pera fer un regoneixement. Desseguida se'n allunyà a tota la orsada que li permetia'l treu.

—Ja's dia no ensenya sinó sa punta morada de ses seues ales—va dir en Cadernera—sa nit ve a més corre.

—Sí, caret. Has conegut la riba?

—Era sa punta de's Besós.

En Pau i en Vadó se'n anaren a encendre'ls fanals. El ruixat que s'era enretirat cap a llevant, tornava altra vegada a remes, desprenent-se dels núvols a llargs sarrells.

Quasi no hi hagué vespre. La nit va entrar amb la revinguda de la pluja. En Pau i en Vadó varen cridar al avi Mauva, que dormia en el sollau, i tots tres plegats, fent-se llum amb un fanalet, se reuniren amb nosaltres pera sopar.

—Sa pau de Déu sigu amb vosaltres—va dir l'avi Mauva, saludant-nos.

En Vadó'ns donà un plat de terrissa a cada hu.

—Avui lo més calent és a sa aiguera—advertí en Pau.—Amb aquest tràmpol

no's pot cuinar; pero, gana hi hajú. Ha ençetat una llauna de sardines as brou i una atra de botifarres. ¿Per quina voléu comensar?

Ningú tornà contesta. L'avi s'acostà a l'orla.

—Quin ploure!—exclamà, estremint-se amb la sobtada tremolor d'una esgarri-fança.

—Es sa mar de dalt que cau sobre sa de baix—va dir en Vadó.

—Que caigu, que gitu d'un cop Satanàs tota sa seva verinada, mal com no's revental—saltà en Pau.—Aixís s'ofega's vent i s'aplaca sa maror. Es temps ha de desbotar d'una manera o atra. Ara es quan anem a sa bonança; es capusseig no és tan fort i de mitja hora ensà no hem embarcat una gota d'aigua salada.

—Jem, jeem...—va fer en Vadó, abaixant el cap.

L'avi Mauva tornà a esgarriar-se.

—Quina negror! Sembla que estém dintre una botella de tinta.

En aquestes, vaig sentir una gran fresca... un bleixar monstruós, una halenada rufadora, que'ns invadia. No esclata, creix, atabala i rebruny més depressa en el cervell la roncadera d'una tora esbor-naiada, que ve a topar amb la nostra

orella. Ni temps vaig tenir de pensar: qué és això?

Vaig rebre una forta commoció, vaig botar enlaire i vaig caure d'esquena, mig esbalaida. D'una llambregada, en el curt espai que mitjansà entre'l bot i la caiguda, recordo que vaig reparar una pila de coses: unes reuntors que ratllaven la fosca de la nit; en Vadó Set-Trossos llensat contra una escala de corda, amb els braços i les cames esparrancats; un fanal esbardellat, amb el ble encara encès, que cremava sobre coberta en mig d'un bassal d'oli; un núvol de fum, que m'empudegava; la barca entera devallant al abisme amb la cruixidera d'un bosc, que s'estimba amb una esllavisada. I vaig caure i una massa d'aigua bramulosa passà per sobre meu, ofegant-me, arrossegant-me... Jo no estava pas en us de raó, però'm vaig defendre per instint, arrapant-me d'esma assí, allà, en tots els tocoms, que assolia.

Aixís que pugui treure'l cap a respirar, la veu d'en Pau ferí les meves orelles.

—Lladre, lladre, assassí—cridava—Es Marsellès ens ha passat per ui... lladre!... i no's atura! Som perduts, misericòrdia de Déu!—

(Seguirà)

**Registro Civil**

## NACIMIENTOS

Día 25.—Catalina Pons Mora, hija de Nicolás y Antonia.

## MATRIMONIOS

Día 20.—Jaime Deyá Bisbal, con Catalina Bernat Vicens, solteros.

## DEFUNCIONES

Día 22.—María Forteza Aguiló, de 70 años, casada, calle de la Luna, núm. 1.

Día 26.—María Enseñat Pascual, de 3 meses.

**BOLSA DE MADRID****COTIZACIONES DE LA SEMANA**  
(del 24 al 29 Abril)

	Franco	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . . . .	59'85	28 52	0'00	0'00
Martes . . . . .	59 95	28'47	6 44	2'60
Miércoles . . . . .	59'85	28'43	0 00	2 50
Jueves . . . . .	59'30	28 48	6'41	2'35
Viernes . . . . .	59'40	28 50	0 00	2'35
Sábado . . . . .	59'25	28'54	6 46	2 35

**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.

De Palma a Valencia: Martes, a las 18.

De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.

De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.

De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.

De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.

De Alcudía a Barcelona: Jueves, a las 19.

De Alcudía a Mahón: Domingo, a las 6.

De Alcudía a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.

De Valencia a Palma: Jueves, a las 18.

De Alicante a Palma: Martes, a las 13.

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.

De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Sábado, a las 8 30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.

De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.

De Barcelona a Alcudía y Mahón: Sábado, a las 17.

De Mahón a Alcudía: Jueves, a las 8.

De Ciudadela a Alcudía: Jueves, a las 10.

**Servicio de trenes***Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'45, 14'45 y 18 15.

De Palma a La Puebla a las 9, 14'15 y 18'15.

De Palma a Felanitx a las 7'45, 14 y 18'75.

Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.

De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 18'35.

Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 14 45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'15.

De La Puebla a Palma a las 7'15, 11'45 y 17'25.

De Felanitx a Palma a las 6'40, 11'15 y 17.

El tren de las 11'15 sólo circula los miércoles y sábados.

De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.

El tren de las 11 sólo circula los sábados.

**FERROCARRIL DE SOLLER**

De Palma a Sóller a las 7'40, 15 y 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

**PERTUSSINA**

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

**Expéditions de Fruits et Primeurs**

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL  
Saint-Chamond,  
Rive-de-Gier,  
St Rambert d'Albon,  
Remoulins,  
Le Thor,  
Chavanay.

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX-GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, pines, poires william, melons muscat, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage très soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

**EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE**

AVRIL - NOVEMBRE 1922

**HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL**

— DE —

**Antoine Castañer**

COURS BELSUNG, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TELEPHONE INTER. 13-03

- ♦ Grand Confort Moderne ♦ Electricité ♦ Sales de Bains ♦
- ♦ Chambres-Touring-Club ♦ Chauffage Central ♦
- ♦ Omnibus a tous les Trains ♦

**Maison d'Expéditions**

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits, piments, légumes de pays

**Antonio Pastor**

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** — **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

**F. ROIG**

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS

Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grao Valencia:	3243
Valencia:	3295
	805

**BULLIO MARC**

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

**PARIS (1<sup>er</sup>)**

Por sus importantes compras en Italia  
puede satisfacer cualquier pedido de

**NARANJAS** blancas, sanguíneas  
y sanguinellis

en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRANCO

MODANE o VENTEMILLA

**Maisons d'approvisionnement****Importation & Exportation****: Alcover Guillaume :**Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT****JAIME MASSOT SUCESOR**

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE (Francia)**  
(Pyr.-Orient.)

SUCCURSALES:

**PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

Casa en Certe: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**\* Transportes Internacionales \*****LA FRUTERA****COLOM & ABADIE****CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition****ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**La Fertilizadora-S. A.****FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

**ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones****SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER**Andrés Castañer**Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71*Expéditions rapides et emballage soigné.***Antigua casa PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

**SOLLER**—(Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

**Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo**

— DE —

**JOSÉ AGUILÓ POMAR****Luna, 3. -- SOLLER**

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1808

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

**ANTES ARRABAL**

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en  
el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas,  
trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, car-  
teras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos  
y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.  
Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 616 || CETTE - Llascañe  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et rdèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción

**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerent del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller. - Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Télégramas Cardell — ALCIRA.

# VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona, combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLÉGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

— VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11 —

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DEL'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona